

Sam. 17 oct. • 14h et 16h • Église Notre-Dame du Taur

REQUIEM DE DURUFLÉ

Durée : 1h15

DISTRIBUTION :

La Maîtrise de Toulouse (Conservatoire de Toulouse),
direction Mark Opstad
William Fielding, orgue
Assistant de registration : Marin Pollet

NOTE D'INTENTION

Maurice Duruflé est un des compositeurs français du XX^{ème} siècle dont les oeuvres, peu nombreuses, sont toutes devenues des classiques du répertoire. Il s'inscrit dans la continuité d'un Fauré ou d'un Ravel, apportant un soin particulier à l'écriture de chacune de ses oeuvres. Son *Requiem* est écrit en 1947 pour grand orchestre, chœur et deux solistes. Mais Duruflé réalise lui-même rapidement une version où l'orgue remplace l'orchestre, ce qui aidera aussi à sa diffusion et sa popularité.

L'Introït s'ouvre sur une harmonie tenue de l'orgue qui laisse se déployer les mélodies souples et envoûtantes du chant grégorien. Après un passage central, les mélodies grégoriennes reviennent à l'orgue sous des notes tenues du chœur.

Le Kyrie se présente sous la forme humble d'une polyphonie vocale, de laquelle émerge soudain le thème grégorien à l'orgue décliné en notes lentes. Au fil de la pièce Duruflé continue à superposer des lignes mélodiques ondulantes aux mêmes motifs joués en valeurs longues et régulières.

Dans le *Domine Jesu Christe*, Duruflé illustre par des contrastes de couleurs orchestrales et de dynamique le sens du texte évoquant les profondeurs et les tourments de l'enfer auquel le chrétien veut échapper. Lui succède une musique éthérée évoquant la lumière de la rédemption et c'est à la voix soliste du baryton qu'il revient d'incarner l'intercession pour les morts.

La louange « Saint le Seigneur » est une jubilation qui monte graduellement à partir d'arabesques de l'orgue et qui éclate avec force dans la toute-puissance du chœur et de l'orgue réunis avant de redescendre dans le calme.

Le *Pie Jesu* est l'occasion d'un autre chant soliste dans une musique tendue entre imprécation et sérénité. Beaucoup de douceur et de lumière éclairent l'*Agnus dei* et le *Lux Aeterna*.

Le *Libera me* est un mouvement dont le texte est propice à des effets musicaux plus théâtraux évoquant le jugement dernier, le feu, la crainte et le tremblement, faisant apparaître par contraste le repos éternel plus doux encore.

L'ultime mouvement d'un Requiem évoque toujours le paradis, une évocation qui fait entendre la douceur des voix de soprano, accompagnées par le registre d'orgue bien nommé « Voix céleste »...

Laudes Organi est une pièce pour orgue et chœur écrite par le compositeur hongrois Zoltan Kodaly pour la Convention nationale de la Guilde des organistes américains en 1966. Kodaly utilise un texte du XI^{ème} siècle conservé au monastère d'Engelberg en Suisse.

- Yves Rechsteiner, directeur artistique



Toulouse
les
Orgues
Festival International

PROGRAMME

Maurice Duruflé (1902 - 1986)

Requiem

• I. *Introït*

Requiem æternam dona eis Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus Deus in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.
Requiem æternam dona eis Domine,
et lux perpetua luceat eis

Donne-leur le repos éternel, Seigneur,
et que la lumière perpétuelle les éclaire.
Un hymne te convient, ô Dieu, en Sion, et un
vœu te sera rendu à Jérusalem.
Exauce ma prière, toute chair viendra à toi.
Donne-leur le repos éternel, Seigneur, et que
la lumière perpétuelle les éclaire.

• II. *Kyrie*

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Seigneur, prends pitié.
Christ prends pitié.
Seigneur, prends pitié

• III. *Domine Jesu Christe*

Domine Jesu Christe, Rex gloriæ,
libera animas omnium fidelium defunctorum
de pœnis inferni, et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.
Sed signifer sanctus Michael
repræsentet eas in lucem sanctam,
quam olim Abrahæ promisisti, et semini ejus.
Hostias et preces tibi, Domine, laudis
offerimus.
Tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus;
fac eas, Domine, de morte transire ad vitam,
quam olim Abrahæ promisisti, et semini ejus.

Seigneur Jésus-Christ, Roi de gloire, délivrez
les âmes de tous les fidèles défunts des
peines de l'enfer et du gouffre profond.
Délivrez-les de la gueule du lion, que l'abîme
ne les engloutisse pas, qu'elles ne tombent
pas dans les ténèbres. Mais que le saint porte-
étendard Michel les présente à la lumière
sainte, que vous avez promise autrefois à
Abraham et à sa descendance. Nous vous
offrons, Seigneur, des hosties et des prières
de louange. Recevez-les pour ces âmes dont
nous faisons mémoire aujourd'hui ; faites,
Seigneur, qu'elles passent de la mort à la vie,
que vous avez promise autrefois à Abraham et
à sa descendance.

• IV. *Sanctus*

Sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt cœli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine domini.
Hosanna in excelsis.

Saint Seigneur Dieu des armées. Les cieux et la terre
sont remplis de ta gloire.
Hosanna au plus haut des cieux.
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.
Hosanna au plus haut des cieux.

• V. *Pie Jesu*

Pie Jesu Domine,
dona eis requiem sempiternam.

Pieux Seigneur Jésus,
donne-leur le repos éternel.

• VI. *Agnus Dei*

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde,
donne-leur le repos éternel.

• VII. *Lux æterna*

Lux æterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in æternum, quia pius es.
Requiem æternam, dona eis Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Que la lumière éternelle brille pour eux, Seigneur,
avec tes saints dans l'éternité, car tu es miséricordieux.
Accorde-leur le repos éternel, Seigneur, et que la
lumière perpétuelle brille pour eux.

• VIII. *Libera me*

Libera me, Domine, de morte æterna,
in die illa tremenda, quando coeli
movendi sunt et terra,
dum veneris judicare sæculum per
ignem.
Tremens factus sum ego, et timeo,
dum discussio venerit, atque ventura ira.
Dies illa, dies iræ,
calamitatis et miseræ,
dies magna et amara valde.
Dum veneris judicare sæculum per
ignem.
Requiem æternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Délivre-moi, Seigneur, de la mort éternelle,
en ce jour redoutable,
quand les cieux et la terre seront ébranlés,
lorsque tu viendras juger le monde
par le feu.
Je suis saisi de tremblement et de crainte,
à l'approche du jugement
et de la colère à venir.
Ce jour-là, jour de colère,
de calamité et de misère,
jour grand et très amer.
Lorsque tu viendras juger le monde par le feu.
Accorde-leur le repos éternel, Seigneur,
et que la lumière perpétuelle les éclaire.

• IX. *In Paradisum*

In Paradisum deducant te Angeli,
in tuo adventu suscipiant te martyres,
et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem.
Chorus Angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere
æternam habeas requiem.

Que les Anges te conduisent au Paradis, qu'à
ton arrivée les martyrs te reçoivent, et qu'ils te
mènent dans la cité sainte de Jérusalem.
Que le chœur des Anges te reçoive, et
qu'avec Lazare, jadis pauvre,
tu aies le repos éternel.

Zoltan Kodaly (1862-1967)

• *Laudes Organi*

Audi chorum organicum instrumentum
musicum
Modemorum artificum documentum melicum
Canentem ludere amabiliter
Canere laudabiliter
Docens breviter, leniter, utiliter, duciter,
humiliter.

Ideo persuadeo hic attendere
Jubeo commoneo haec apprendere mentifigere
humiliter.

Musice! Milites te babilites
Usum exercites artem usites
Habilem corpore te prebeas facilem pectore te
exhibeas
Folliibus provideas bene flautas habeas
Istare praetereas
Diligenter caveas
His prae habitis sonum elice doctis digitis
modum perforce neumis placidis

Gravis chorus succinat
Qui sonorous buccinat
Vox acute concinat
Choro chorus succinat
Diafonico et organico
Nunc acutas moveas
Nunc ad graves redeas modo lyrico

Nunc per voces medias trans volando salias,
Saltu melico manu mobili, delectabili
Nunc per voces medias trans volando salias,
Saltu melico manu mobili, cantabili.

Tali modulo, mellis aemulo placens populo.
Qui miratur et laetatur et cantatur et laudatur
Deo sedula qui regnat in saecula

Huius artis praeceptorum secum
Deus det Guidoni, Amen
viam aeternam, Amen.

Écoutez le chœur d'orgues, instrument des
artistes modernes, instrument mélodieux.
Le chanteur qui joue avec douceur, chante
avec louanges, enseigne précisément, avec
délicatesse, avec pertinence, avec sagesse et
humilité.

C'est pourquoi je vous exhorte à prêter
attention, je vous enjoins de vous rappeler
d'apprendre ces choses, de les enseigner
avec humilité.

Musique ! Soldats, pratiquez votre art,
pratiquez votre habileté, montrez votre
habileté corporelle, montrez votre sérénité
de cœur, pourvoyez aux insensés, ayez
de bonnes flûtes, passez outre ceci, soyez
prudents, avec celles-ci, ayant acquis un son,
avec des doigts exercés, perfectionnez la
mesure, sans aucune placidité

Le chœur puissant chante : Qui souffle dans la
trompette sonore ?
La voix chante avec force.
Le chœur chante de façon diaphonique et
organique.
Passons maintenant aux notes aiguës.
Revenons aux notes graves avec lyrisme

Maintenant, à travers les voix moyennes, tu
bondis, volant, d'un bond mélodieux, d'une
main mobile et ravissante. Maintenant, à
travers les voix moyennes, tu bondis, volant,
d'un bond mélodieux, d'une main mobile et
chantante.

Ainsi, agréable au peuple, plus doux que le
miel, il s'émerveille, se réjouit, chante et loue le
Dieu diligent qui règne éternellement.

Que Dieu accorde à Maître Guido, le maître de
cet art, le chemin éternel auprès de lui. Amen,
Amen.

LA MAÎTRISE DE TOULOUSE (CONSERVATOIRE DE TOULOUSE)

La Maîtrise de Toulouse a été créée en 2006 au sein du Conservatoire de Toulouse, devenant la première structure maîtrisienne (classes à horaires aménagés) dans le sud-ouest de la France. La Maîtrise est une formation musicale spécialisée donnant vie à un ensemble vocal artistique d'excellence. L'ensemble est lauréat du Prix Liliane Bettencourt pour le chant choral 2017 décerné par l'Académie des Beaux-Arts.

La Maîtrise donne une dizaine de concerts par an, principalement à Toulouse mais également partout en France (Chapelle Royale de Versailles, Opéra-Comique), dans de nombreux festivals, ainsi qu'à l'étranger. Le chœur collabore régulièrement avec d'autres ensembles et institutions, y compris l'Orchestre du Capitole (œuvres de Britten, Escaich... ou encore Pergolesi sous la direction de Ton Koopman...), l'Orchestre baroque Les Passions (Bach Passion selon Saint Jean...), l'Ensemble Gilles Binchois (musique baroque française), Les Sacqueboutiers (musique de la Renaissance anglaise et espagnole), le Centre de musique baroque de Versailles (musique baroque française). La Maîtrise a également participé à des enregistrements de musiques de films et des maîtrisiens ont tenu des rôles solistes dans des productions du Théâtre du Capitole de Toulouse.

De par ses enregistrements, le chœur a acquis un rayonnement international. Ses neuf albums couvrent un répertoire allant de la Renaissance aux créations contemporaines, sacré et profane, chanté dans plus de vingt langues. Ils ont reçu un accueil élogieux unanime de la presse musicale internationale : la Clef ResMusica, 5 Diapasons (à deux reprises), un « coup de cœur » de France Musique, « Essential Releases » du Sunday Times, 5 étoiles dans Choir & Organ Magazine, 4 étoiles dans le BBC Music Magazine, et le Critic's Choice de l'année de l'American Record Guide, ce dernier ayant constaté : « Il n'y a probablement rien que ce chœur ne puisse chanter, et de façon spectaculairement réussie. »

L'album de la Maîtrise avec l'Ensemble Gilles Binchois a reçu un Diapason Découverte ainsi que le Preis der Deutschen Schallplattenkritik (catégorie musique ancienne). Les nombreuses vidéos disponibles sur la chaîne YouTube de la Maîtrise participent également à son rayonnement international : www.youtube.com/@maitrisedetoulouse

De nombreux anciens maîtrisiens sont devenus musiciens professionnels, parmi lesquels Juliette Mey (Révélation lyrique aux Victoires de la Musique et finaliste du Concours Reine Élisabeth).

www.maitrisedetoulouse.fr

MARK OPSTAD

direction

Mark Opstad est chef de chœur anglo-français, formé aux universités d'Oxford et Cambridge.

Il est fondateur et directeur artistique de la Maîtrise de Toulouse. Depuis plus de vingt ans il travaille au rayonnement du chœur, l'imposant comme l'une des

maîtrises phares en Europe et lauréate du Prix Bettencourt pour le chant choral décerné par l'Académie des Beaux-Arts.

En 2026 il est nommé Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres.

WILLIAM FIELDING

orgue

William Fielding, né dans le nord-ouest de l'Angleterre et ancien choriste à la cathédrale de sa ville natale de Blackburn, est actuellement en troisième année d'études au Conservatoire National Supérieur de Paris.

En 2020, après deux années d'études au « Royal College of Music, Londres » en orgue et piano, William décide de s'immerger dans la tradition française de l'orgue en partant étudier avec Michel Bouvard, puis Yoann Tardivel, au Conservatoire à Rayonnement Régional de Toulouse, où il a également entamé une collaboration avec la maîtrise de Toulouse et Mark Opstad, avec qui il a enregistré le Requiem de Duruflé en 2021.

William a reçu le « Prix François Vidal » pour son dernier récital à Toulouse, avant d'être accepté dans la classe d'Olivier Latry et Thomas Ospital.

Pendant ses années à Londres, William a été « Organ Scholar » à la chapelle royale de Hampton Court et, pendant sa première année au Conservatoire de

Paris, a été en résidence au Centre de musique baroque de Versailles, et ensuite organiste en résidence au « Sapporo Concert Hall » au Japon pendant l'année universitaire 23/24, où il a enregistré son premier disque : « Voyages à travers les tribunes de Paris ».

En septembre 2024, William a remporté le premier prix, ainsi que le prix du public pour la partie symphonique du Concours international d'Orgue de Toulouse, et en avril 2026 a remporté le premier prix du concours international « Grand Prix Jean-Louis Florentz ».

Depuis le mois d'août 2021, il fait partie de l'équipe des organistes du grand-orgue de la basilique St Sernin, Toulouse.

En 2026, il remporte le 1^{er} Prix du Concours international d'Orgue de l'ARD à Munich.

LA DÉMARCHE ÉCO-RESPONSABLE DU FESTIVAL

Toulouse les Orgues s'inscrit depuis plusieurs années dans une démarche de développement durable. Pour structurer cet engagement, l'équipe a fait appel à l'association **Elemen'terre** qui, depuis 2008, favorise les pratiques éco-responsables des événements en Occitanie. Toulouse les Orgues a ainsi obtenu le Niveau 2 en 2025 et 2026.

Les principales actions mises en œuvre :



Privilégier les mobilités douces et actives : à la fois auprès des artistes, en encourageant les voyages en train, et auprès du public en promouvant les transports en commun via **Tisséo**, le vélo, le covoiturage et l'autopartage avec notre partenaire **Citiz Occitanie** pour se rendre sur les lieux de concerts.



Pour la restauration des artistes et des équipes, se diriger vers une alimentation plus végétale et proposer des produits locaux et de saison, tout en réduisant le gaspillage alimentaire dès la conception des menus.



Maintenir une faible production de déchets : réduction du gaspillage alimentaire (établissement de menus adaptés, collecte des déchets organiques par **Hector le Collector**), mise à disposition de gourdes pour les équipes artistiques, interdire tous les contenants et ustensiles jetables.



Optimiser la gestion de ressources pour aller vers une communication plus responsable : en recyclant les bâches promotionnelles en partenariat avec une association locale d'insertion et recyclerie, **La Glanerie**, en réduisant le nombre de programmes diffusés, en collectant les programmes de salle à l'issue des concerts afin de les recycler, et également en réalisant des supports de signalétique pérennes.



Poursuivre les actions d'inclusion, d'accessibilité et d'égalité : à la fois dans les choix de programmation artistique (donner une place particulière aux musiciennes en début de carrière ou confirmées, ainsi qu'aux jeunes organistes afin de favoriser leur insertion professionnelle) et dans l'accueil des publics (réalisation d'actions spécifiques pour les PMR / PSH, mise en place d'une billetterie solidaire avec **Cultures du Cœur 31**, élargissement des tarifs réduits à tous les minima sociaux, proposition d'un concert annuel gratuit pour les étudiant-es). Le Festival est également inscrit dans la programmation du Label **Villes pour Tous**.



Poursuivre le faible impact énergétique du Festival : avoir une faible consommation électrique (absence de groupe électrogène, raccord des branchements sur le réseau existant).



Choisir de travailler avec des prestataires et partenaires engagés : **Festik** pour la billetterie, imprimeurs locaux labellisés (Imprim' vert, FSC, PEFC), hébergement des boîtes mail auprès d'un prestataire français (**Mailo**), **Citiz Occitanie**, **Hector le Collector**, **La Glanerie**, etc.

ILS NOUS SOUTIENNENT !

Pour cette 31^{ème} édition, Toulouse les Orgues remercie ses partenaires, grâce à qui ce Festival existe et est mis en lumière ! L'association remercie également les partenaires qui nous soutiennent à l'année : les mécènes entreprises et les fondations, le clergé et les paroisses, les organistes titulaires de tous les orgues, les associations organisatrices de concerts autour des orgues à Toulouse et en Occitanie, les assistants et assistantes de registration, les bénévoles et les hôtes, les facteurs et factrices d'orgues et bien sûr... nos artistes qui nous procurent tant d'émotions !

Partenaires institutionnels



Entreprises et fondations partenaires



Partenaires de l'action culturelle

Partenaires culturels



Partenaires médias



Partenaires solidaires et responsables



Réseaux professionnels et labels



Si vous ne souhaitez pas conserver ce programme, merci de le déposer à la sortie du concert dans la boîte prévue à cet effet.